

FRANSIZCA ÖĞREN AVEC TAHSİN

Le Passé Récent

venir de + infinitif

"Az Önce Yaptım" — Yakın Geçmiş Zaman

Bu derste neleri öğreneceksin?

- Passé récent nedir? Neden ayrı bir yapı var?
- Formül: venir de + infinitif ("yapmaktan gelmek")
- Futur proche ile simetri: aller + inf. vs venir de + inf.
 - Olumsuz form ve günlük kullanım
- Passé composé ile farkı: ne zaman hangisi?
 - Zaman çizgisinde 5 zamanın yeri

fransizcaogren.net

1 Passé Récent Nedir?

Futur proche'u hatırlıyor musun? "Birazdan yapacağım" demek için **aller + infinitif** kullanıyordun. Şimdi bunun **tam tersini** öğreneceksin: "az önce yaptım" demek için **venir de + infinitif** kullanırsın.

Türkçede bunu çok sık yaparsın ama özel bir yapı olduğunu düşünmezsin:

- "Az önce yedim."
- "Henüz geldim."
- "Şimdi bitirdim."

Bu cümlelerin hepsinde eylem **çok kısa bir süre önce** tamamlanmış. Dün değil, geçen hafta değil — **şimdi, az önce, henüz**. İşte Fransızcada bu "taze geçmiş" anlamı için passé récent kullanılır.

Kodlama — Simetri: Futur proche = geleceğe gitmek (**aller + inf.**). Passé récent = geçmişten gelmek (**venir de + inf.**). Biri ileriye bakıyor, diğeri geriye. İkisi birbirinin ayna yansıması!

2 Yapı: Venir de + Infinitif

Formül: Özne + venir de (çekimli) + fiil (mastar/infinitif)

"Venir" fiili "gelmek" demek. "De" ise "-den/-dan" anlamında. Yani "venir de manger" kelimesi kelimesine "yemek yemekten gelmek" — yani "az önce yemek yedim" demek. Geçmişten geliyorsun, oradan çıkmışsın.

Kodlama: "Venir de = geçmişten gelmek." Az önce bir eylemden çıkıp geliyorsun — henüz bitmişlik hissi.

Kişi	Venir	+ de manger	Türkçe
je	viens	je viens de manger	az önce yedim
tu	viens	tu viens de manger	az önce yedin
il/elle	vient	il vient de manger	az önce yedi
nous	venons	nous venons de manger	az önce yedik
vous	venez	vous venez de manger	az önce yediniz
ils/elles	viennent	ils viennent de manger	az önce yediler

İyi haber: Venir fiilinin présent çekimini zaten biliyorsun (viens, viens, vient, venons, venez, viennent — VANDER TRAMPPS'ten hatırla!). Arkasına "de + mastar" ekle, bitti! Yeni çekim öğrenmene gerek yok.

3 Altın Kural: İkinci Fiil Değişmez!

Futur proche'ta (aller + inf.) ve pouvoir/devoir/vouloir'da öğrendiğin aynı kural burada da geçerli: ikinci fiil her zaman **mastar** kalır.

Kodlama: "Venir de çalışır, ikinci fiil uyur." Tıpkı futur proche'taki gibi — patron değişti ama kural aynı.

YANLIŞ: Je viens de mangé. (participe passé kullanılmış!)

DOĞRU: Je viens de manger. (mastar = infinitif)

YANLIŞ: Il vient de parti. (participe passé!)

DOĞRU: Il vient de partir. (mastar)

En sık yapılan hata: Passé composé'deki participe passé ile karıştırmak! "J'ai mangé" (passé composé — participe passé). "Je viens de manger" (passé récent — mastar). Passé récent'te participe passé yok — her zaman mastar!

4 Olumsuz Form

Olumsuzlukta **ne...pas**, **venir** fiilini sarar. "De + infinitif" kısmına dokunulmaz:

Formül: Özne + ne + venir + pas + de + infinitif

Olumlu	Olumsuz	Türkçe
Je viens de manger.	Je ne viens pas de manger.	Az önce yemedim.
Il vient de partir.	Il ne vient pas de partir.	Az önce gitmedi.
Nous venons de finir.	Nous ne venons pas de finir.	Az önce bitirmedik.

Not: Pratikte olumsuz passé récent çok sık kullanılmaz. Daha çok olumlu haliyle karşılaşırsın: "az önce yaptım" anlamında.

5 Ayna İkizleri: Futur Proche vs Passé Récent

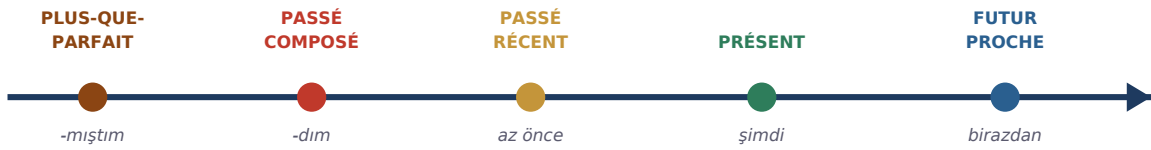
Bu iki yapı birbirinin tam simetrisi. Biri geleceğe, diğeri geçmişe bakıyor:

	Futur Proche	Passé Récent
Yardımcı	aller (gitmek)	venir de (gelmek)
Yön	Geleceğe doğru →	← Geçmişten gelen
Anlam	Birazdan yapacağım	Az önce yaptım

Yapı	aller + infinitif	venir de + infinitif
Örnek	Je vais manger.	Je viens de manger.
Türkçe	Yemek yiyeceğim.	Az önce yedim.
2. fiil	Her zaman mastar	Her zaman mastar

Kodlama — Ok yönü: **Aller** = → (ileri ok, geleceğe gidiyor). **Venir de** = ← (geri ok, geçmişten geliyor). Zaman çizgisinde düşün: şu anda duruyorsun, futur proche seni sağa (geleceğe) itiyor, passé récent seni sola (geçmişe) bağlıyor.

6 Zaman Çizgisi: 5 Zamanın Yeri



Gördüğün gibi, passé récent **présent'e en yakın geçmiş**. Passé composé'den daha taze, daha "şimdi". "Az önce, henüz, şimdi bitirdim" hissi veriyor.

7 Passé Composé vs Passé Récent

İkisi de geçmiş anlatır ama aralarında önemli bir nüans farkı var:

	Passé Récent	Passé Composé
Ne zaman?	Az önce, henüz, şimdi	Dün, geçen hafta, geçmişte
Tazelik	Çok taze — birkaç dakika/saat	Daha uzak olabilir
Yapı	venir de + infinitif	avoir/être + p. passé
Türkçe his	"az önce yedim"	"yedim, yemek yedim"
Örnek	Je viens de manger.	J'ai mangé.

- **Je viens de manger.** — Az önce yedim. (5 dakika önce, taze)
- **J'ai mangé à midi.** — Öğlen yedim. (birkaç saat önce, tamamlanmış)
- **Il vient de partir.** — Henüz gitti. (birkaç dakika önce)
- **Il est parti hier.** — Dün gitti. (daha uzak geçmiş)

Pratik kural: Eğer eylem **birkaç dakika veya saat önce** olduysa ve "tazelik" hissi vermek istiyorsan → passé récent. Eğer eylem **dün, geçen hafta veya daha uzak** geçmişte olduysa → passé composé. "Az önce" hissi = passé récent. "Dün" hissi = passé composé.

8 Günlük Hayatta Passé Récent

Haber verme

- Je viens d'apprendre la nouvelle ! — Haberi az önce öğrendim!
- Il vient de pleuvoir. — Az önce yağmur yağdı.
- Le film vient de commencer. — Film henüz başladı.

Açıklama / mazeret

- Je n'ai pas faim, je viens de manger. — Acım yok, az önce yedim.
- Ne l'appelle pas, il vient de se coucher. — Onu arama, henüz yattı.

"Henüz" ve "az önce" kalıpları

- Tu viens d'arriver ? — Henüz mi geldin?
- Nous venons de finir nos devoirs. — Ödevlerimizi az önce bitirdik.
- Elles viennent de partir. — Az önce gittiler.

Dikkat: "venir d'" — eğer infinitif ünlüyle başlıyorsa "de" kısalıp "d'" olur. "Venir de apprendre" değil, "venir d'apprendre". Élision kuralı burada da geçerli.

9 Türk Öğrencilerin Hataları

YANLIŞ: Je viens de mangé. (p. passé kullanılmış!)

DOĞRU: Je viens de manger. (mastar kullanılır)

Neden: Passé récent'te participe passé yok. İkinci fiil her zaman mastar (infinitif).

YANLIŞ: Je viens manger. ("de" eksik!)

DOĞRU: Je viens de manger. (venir DE + infinitif)

Neden: "De" olmadan anlam değişir. "Je viens manger" = yemeğe geliyorum (présent!).

YANLIŞ: Je viens de manger hier. ("dün" ile passé récent olmaz!)

DOĞRU: J'ai mangé hier. (dün = passé composé)

Neden: Passé récent sadece "az önce, henüz" anlamında. "Dün" uzak geçmiş → passé composé.

YANLIŞ: Il vient de allé. (hem p.passé hem de yanlış yapı!)

DOĞRU: Il vient d'aller. (de + ünlü = d', mastar kullanılır)

Neden: "Aller" ünlüyle başlar → de → d'. Ve passé récent'te her zaman mastar.

10 3 Adımlık Sistem

Adım 1: Özneyi belirle (je, tu, il, nous, vous, ils).

Adım 2: Venir'i o özneye göre çek (viens, viens, vient, venons, venez, viennent).

Adım 3: "de" + fiilin mastarını ekle. (Ünlü önünde de → d')

Örnek: "Onlar az önce gitti" → Fransızcaya çevir

1. Onlar = ils
2. ils → viennent
3. gitmek = partir → de partir
→ **Ils viennent de partir.**

11 Mini Diyalog

Sophie : Tu veux manger quelque chose ?

Bir şey yemek ister misin?

Lucas : Non merci, je viens de manger.

Hayır teşekkürler, az önce yedim.

Sophie : Et Marie, elle est là ?

Peki Marie, burada mı?

Lucas : Non, elle vient de partir.

Hayır, az önce gitti.

Sophie : Ah zut ! Et le cours ?

Hay aksi! Peki ders?

Lucas : Il vient de commencer, dépêche-toi !

Henüz başladı, acele et!

Sophie : J'arrive ! Je viens de finir mon café.

Geliyorum! Kahvemi az önce bitirdim.

Lucas : Nous allons être en retard...

Geç kalacağız...

Sophie : Non, nous venons juste d'arriver !

Hayır, henüz geldik!

12 Mini Özet

Passé récent = "az önce yaptım". Tazelik hissi veren yakın geçmiş.

Yapı: venir de (çekimli) + infinitif. "Geçmişten gelmek" mantığı.

İkinci fiil her zaman mastar! "Viens de manger" (doğru), "viens de mangé" (yanlış).

"De" olmadan anlam değişir! "Je viens manger" = yemeğe geliyorum (présent!).

Futur proche'un aynası: aller + inf. (→ geleceğe) vs venir de + inf. (← geçmişten).

Passé récent = az önce, henüz. Passé composé = dün, geçen hafta, genel geçmiş.

Olumsuz: ne + venir + pas + de + infinitif. "Je ne viens pas de manger."

Bu çalışma kâğıdını Tahsin Tan hazırladı.

Fransızcada takıldığınız yer varsa birlikte çalışabiliriz → fransizcaogren.net/iletisim

 [instagram.com/fransizcaogren.avectahsin](https://www.instagram.com/fransizcaogren.avectahsin)

 [youtube.com/@fransizcaogrenavectahsin](https://www.youtube.com/@fransizcaogrenavectahsin)

 [facebook.com/fransizcaogrenavectahsin](https://www.facebook.com/fransizcaogrenavectahsin)

 [tiktok.com/@fransizcaogren0](https://www.tiktok.com/@fransizcaogren0)

 x.com/fransizcaogren0

 bsky.app/profile/fransizcaogren.bsky.social